

有機黒ゴマホリCERES

5.23_en_Transaction-Certificate-JAS_T_14-09-10

有機証明書



JAS Transaction Certificate - JAS

1. Issuing Certification body: CERES GmbH Vorderhaslach 1 91230 Happurg Germany		2. Relevant Standard: Japanese Agricultural Standard on Organic Products (JAS)	
3. Serial number of the certificate of transaction: 20006		4. Exporter: Alimentos Naturales Latco International SA Av 26 de Febrero 25 Santa Cruz de la Sierra Bolivia	
5. Producer or preparer of the product: Alimentos Naturales Latco International SA Av 26 de Febrero y Piral, 25 Santa Cruz de la Sierra Bolivia		6. Country of despatch: Bolivia	
7. First consignee: Kanematsu Corporation 2-1 Shibaura 1-Chome Minato-Ku, Tokyo 105-8005, Japan		8. Country of destination: Japan	
9. Importer: Kanematsu Corporation 2-1 Shibaura 1-Chome Minato-Ku, Tokyo 105-8005, Japan		10. Trade name of the product	
Organic Black Sesame Seed BO-BIO-140	11. Net quantity 50.000,00 kg	12. Certification status Organic	13. Invoice N°: 5 Issued 2016-09-09
Lot: 01311, 01312 Crop: 2016	Container: MNBUS014249, MWCU874008 Seal: ML-CL0820228, ML-CL0820225		14. B/L N°: MAEU957834253 Issued 2016-10-10
Vessel: Maria-Katherina S 1824		Total gross weight: 50.400,00 kg Total net weight: 50.000,00 kg	

This is to certify that this certificate has been issued on the basis of the commercial documents (Invoices, B/L) and that the products designated above have been obtained in accordance with rules of production and inspection according to Japanese Agricultural Standard on Organic Products (JAS)

Date: 2016-10-12

Stamp of issuing authority or body:

Name and signature of the authorised person:


Niklas Tobisch



CERES GmbH
 Vorderhaslach 1
 91230 Happurg
 Germany

Phone: +49-9168-928290
 Fax: +49-9168-9289862
 E-mail: ceres@ceres-cert.com
www.ceres-cert.com
 Trade Register: HRB 21261

CERES GmbH is accredited by the Japanese Ministry of Agriculture, Forestry & Fisheries (MAFF) according JAS law number 175 of 1990 until 4 July 2014 with Registration No. 8.

<p>1. Nombre del Exportador, dirección, país <i>Exporter's name, address, country</i></p> <p>ALIMENTOS NATURALES LATCO INTERNATIONAL SA. Av. Sin nombre #0, Parque Industrial Santa Cruz de la Sierra - Bolivia</p>		 <p>N° 612 06581</p> <p>ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA SERVICIO NACIONAL DE VERIFICACIÓN DE EXPORTACIONES "SENAVEX"</p> <p>CERTIFICADO DE ORIGEN CERTIFICATE OF ORIGIN</p> <p>Declaración y Certificación Combined Declaration and Certification</p> <p>PARA TERCEROS PAISES FOR OTHER COUNTRIES</p>		
<p>2. Nombre del destinatario, dirección, país <i>Consignee's name, address, country</i></p> <p>Kenematsu Corporation 2-1 Shibauro 1-Chome, Minato-Ku Tokyo, 105-8005, Japan</p>		<p>4. Para uso oficial <i>For official use only</i></p>		
<p>3. Medio de transporte y ruta (si se conoce) <i>Means of transport and route (if known)</i></p> <p>TERRESTRE-MARITIMO</p>				
<p>5. Número de ítem <i>Item number</i></p> <p>1</p>	<p>6. Códigos de Sistema Armonizado <i>Harmonized System Codes</i></p> <p>120740</p>	<p>7. Número y descripción de las mercaderías <i>Number and description of goods</i></p> <p>Sésamo Negro Orgánico Organic Black Sesame.</p>	<p>8. Peso bruto u otra cantidad <i>Gross weight or other quantity</i></p> <p>50.40 TM</p>	<p>9. Número y fecha de las facturas <i>Number and date of invoices</i></p> <p>5 09/09/2018</p>

OBSERVACIONES:
REMARKS

10. DECLARACIÓN DEL EXPORTADOR
DECLARATION OF THE EXPORTER

El abajo firmante declara que los detalles e indicaciones que preceden son exactos, que todas las mercaderías han sido producidas en BOLIVIA y van destinadas a:

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct and that all the goods were produced in BOLIVIA and are going to:

JAPAN

PAÍS DE DESTINO
COUNTRY OF DESTINATION

Koshiko Clavel
Resp. Ventas

ALIMENTOS NATURALES
LATCO INTERNATIONAL S.A.
NIT 3025200025
SANTA CRUZ - BOLIVIA

SANTA CRUZ, 09/09/2018

Lugar y fecha, firma autorizada
Place and date, authorized signature

11. CERTIFICACIÓN
CERTIFICATION

De acuerdo al control efectuado, se certifica la veracidad de la declaración del exportador

On the basis of control carried out, the undersigned certifies that the declaration of the exporter is correct



[Signature]
Servicio Nacional de Verificación de Exportaciones
SENAVEX

SANTA CRUZ - BOLIVIA

12 SEP 2018

Lugar y fecha, firma y sello de la autoridad certificadora
Place and date, signature and stamp of certifying authority

CONTROL TP 033643

合格理由書

2016年11月07日

2AFUK

横浜植物防疫所
植物防疫官 高田 光弘

2016年11月07日 付け第 000-22-0120143 号をもって合格証明を行った下記植物は、植物防疫法による輸入検査において、検疫有害動植物が認められなかったことから、消毒命令によるくん蒸を行わなかったことをお知らせします。

積載船(機)名 MAERSK GATESHEAD
検査年月日 2016-11-07

輸送方法の区分 海上コンテナ

荷送人住所 AV. SIN NOMBRE #0
PARQUE INDUSTRIAL
SANTA CRUZ DELA SIERRA
MOLIVIA

荷送人氏名 ALIMENTOS NATURALES LATCO INTERNATIONAL SA.
荷受人住所 TOKYO TO
MINATO KU
SHIBAURA 1-2-1

荷受人氏名 KANEMATSU CORPORATION

記

1 種類・名称 SESAME

梱数 2000 BG 数量 50,400.0 KG

有機黒ごま パラグアイ産

パラグアイ黒

有機JAS 証明書

Jas org

CERTIFICATE

according to the Japanese Agricultural Standard (JAS)
for organic agricultural and livestock products, organic feeds
and organic processed foods

1. Document Number

A-2015-00281 / 2015-03436



2. Operator:

S.A. ARASY ORGANICA
Mandiyupecuá c/ Ruta Transchaco
Asunción
Paraguay

3. Control body/Authority:

Kiwa BCS Öko-Garantie GmbH
Marienortgraben 3-5
90402 Nürnberg
Deutschland



Scope/s of certification:

- A. Agricultural production
- B. Processing and related activities

4. Product/s, Product Group/s,
Activity/Activities:

according to annex

5. Defined as:

- Organic production
- In-conversion products
- Non-organic production

Effective date of certification:

25.06.2015

6. Scheduled date of next
confirmation survey:

30.06.2016

7. Date of control/s:

04.05.2015

This certificate is to confirm that the inspected operation/s is/are in compliance with the technical JAS requirements. The certificate holder is responsible for the continuous compliance. In case essential conditions are not fulfilled, the certification may be cancelled and the certificate to be returned. The certification also covers the marketing, respectively the export of the listed products. Organic JAS products can be marketed only after the authorized imprint/affixing of the Kiwa BCS JAS-label (see above) onto the product/s.

Nürnberg, 25.06.2015

KIWA BCS ÖKO-GARANTIE GMBH


Peter Grosch
General Manager

Kiwa BCS Öko-Garantie GmbH - Marienortgraben 3-5 - 90402 Nürnberg - Deutschland - Tel.: +49 (0)911/42439-0
Fax (Inland): +49 (0)911/492239 - Fax (Ausland): +49 (0)911/4243971 - Internet: www.bcs-oeko.com
EU-Code-Nr.: DE-ÖKO-001

ANNEX

according to the Japanese Agricultural Standard (JAS)
for organic agricultural and livestock products, organic feeds
and organic processed foods

1. Document Number

A-2015-00291-2015-03436



Organic:

Black beans

Chia (Salvia hispanica)

Sesame (Sesamum indicum)

Black sesame

Lemon beebrush (Lippia citrifolia)

Non-organic/T1 (commerc. non-org.):

Black beans

Chia (Salvia hispanica)

Sesame (Sesamum indicum)

Lemon beebrush (Lippia citrifolia)

In-conversion/T2

Black beans

Chia (Salvia hispanica)

Sesame (Sesamum indicum)

Lemon beebrush (Lippia citrifolia)

Nürnberg, 25.06.2015

KIWA BCS ÖKO-GARANTIE GMBH

Peter Grösch
General Manager

Kiwa BCS Öko-Garantie GmbH - Marktentwürfen 3-5 - 90462 Nürnberg - Deutschland - Tel.: +49 (0)911/42439-0
Fax (Inland): +49 (0)911/492239 - Fax (Ausland): +49 (0)911/4243971 - Internet: www.bcs-eko.com
EU-Code-Nr.: DE-ÖKO-001

KIG 7808 D

合格理由書

2015年08月22日
2AFUK

横浜植物防疫所
植物防疫官 齋藤 一郎

2015年08月22日 付け第 000-22-0107304 号をもって合格証明を行った下記植物は、植物防疫法による輸入検査において、検疫有害動植物が認められなかったことから、消毒命令によるくん蒸を行わなかったことをお知らせします。

積載船(機)名 MAERSK EDINBURGH
検査年月日 2015-08-22

輸送方法の区分 海上コンテナ

荷送人住所 MANDIYUPECUA C/ RUTA TRANSCHACO
ASUNCION, PARAGUAY

荷送人氏名 SA ARASY ORGANICA
荷受人住所 TOKYO TO
MINATO KU
ROPPONGI 3-1-1

荷受人氏名 SOJITZ FOODS CORPORATION

記

1 種類・名称 SESAME

梱数

520 BG 数量

26,000.0 KG